王样 汉化组

to be honest
……說實話
Takahara and Hatoya stayed behind
That surprises me
真是是讓人意外啊!!!
hmm, me too
嗯我也
really?
是嗎?
……
鷹原和鳩穀說出要留下來

After all, they got along well before they came here
總之來這裏之前兩個人的關係就不錯了
it s unreasonable to get back to be friends in that situation
在那種狀態下還能恢復成朋友又有點不合理啊

……
It s to hard to understand human
果然無法理解人的想法啊……

Shaft
箭
沒有關係
never mind

After open it,
what we see will
have no meaning
打開後
見到的東西
沒有意義
Don't open
Swan's egg
天鵝的蛋
不要打開

有地面
Ground
但是
but
箭頭的前面
只有地面

In front of
Arrow head
there is only
ground

銀君
Gin san
Gin san……銀君
why did you think of this?
為何會想到這個……？

企鵝的命

第148話 過去的罪

陽東太郎

王樣

編號 1551

翻譯：愛與正義的神

潤稿：王大胖

嵌字：Nabbit

最新コミックス第2巻大好評発売中!!

I know that Gin san like thinking things while you are talking to yourself
我…
知道銀君平常會一邊自言自語一邊思考的
But about puzzle solving, I didn't know it until now, only heard of it
但像"解謎"那樣的事情迄今為止真的還沒見過
所以剛才是第一次見到
It's my first time to see it.

need have a cool head not to be confused by the shaft
不被前的事情所迷惑的沉著和冷靜
我出這條道路當然要
to find this ground
首先就是
First of all
對於問題的
集中力
is the concentration
覺得好厲害
impressive.
……
因為…
Because
……
Because it's about Hatoya's life
事關鳩穀君性命的問題
注意力集中也是應該的…
focusing the mind is necessary
speaking of which
不過要說起來的話…
剛才的銀君…
Gin san just now
……

應該說是……
有陰鬱黑暗的感覺
It feels gloomy.
你說思考是一種"習慣"
You said thinking was a habit
…但真的僅僅是"習慣"…？
but it's really just only a habit?
單單說是集中
just say focusing the mind.
感覺有點不一樣
it feels a bit different.

王样
……
啊
Ah

Just care about,
nothing else
只是有點在意
並沒有別的意思
——是"習慣
It s'a habit.
對——對不起……！
好像變成怪責你
的樣子了……
Sorry, it seems
like to be
complaining you

但是
是有原因的
but for some
reasons

……
I and
……我和

12years ago
12年前
我母親的…
my mother's story
故事——
du du du
…嘟嘟嘟——
ぶーん
ぶーん
王样
文化館
這裏——
Here
加速器全開!!
出發!!
full speed
zhizhi
吱吱——!!
剎車啦!!!
brake
黑邊銀 4歲
Kurobe Gin 4 years old
啊
Ah
「熊熊怪」出現了!!
bear monster appears
這樣子下去日本就危險啦!!
at this rate Japan is dangerous

可惡——這樣子的話最終進化！
Dame it! Final Evolution!
超級合體!!!
super become one
GO GOGO 啊哈~ 沖啊!!
銀
Gin

啊媽媽！正是關鍵的時候
ah_mom it's the critical moment
正要跟「熊熊怪」打…
about to fight with bear monster

會影響鄰居的所以半夜不要啦
說過多少回這不明白啊 你這小子
Don't make noise the neighbours will hear it. How many times you need I to say then you can understand, you brat
啊啊？
ah?
Gin's mom
黑邊理華（銀的媽媽）
Kuroibe
after shower

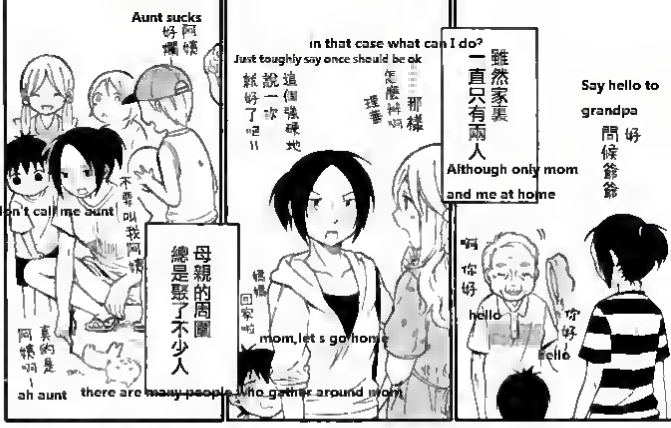
我媽媽
My mom
是個有點粗暴的人
has bad temper

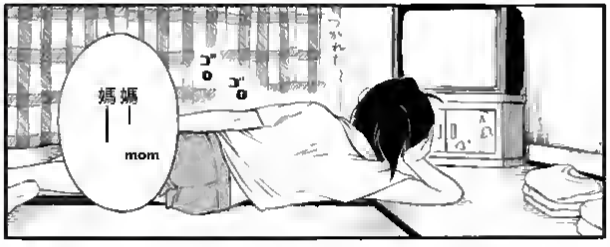
啊啊啊啊啊啊
Ahahahaha
18歲時生下了我
雷人美青
She gave birth to me at 18 years old age, raised me alone.
so noisy
吵死了
This is mine, don't throw it away.
這個是我的！
不要扔啊
不要扔啊
This time I will throw it away.
這次這吵
要扔掉了
ギャー
get out of the way
闪開
沒有結婚
she never married.
我也沒有見過自己的祖父母
I never met my grandparents.
I am about to punch you
我要揍你啦…
砰啪
stop
快住手啊—
你要幹什麼啊臭老太婆//
What are you doing, old cat?
我討厭你！
I hate you
He cries his eyes out too today
今天也是哭得呼天搶地呢～
HI—
小銀♪
Hi little Gin
弄寮…
Mom always curses me
媽媽老是罵人
you are here.
來了
切……
chi

sorry to disturb you
That's ok, I am not so sensitive that can be disturbed by child's voice
吵到你了真對不起
我又不是會被孩子的聲音吵到的那種纖細神經
沒關係—
哈哈哈
Compare with this, I cooked a bit more today, do you want some?
比起這個來今天我煮的東西還有剩你要不要點？
neighbor grandma
旁邊的老奶奶
ひしっ

哇〃
真的是太開心了！
I am very happy
I like your dishes very much. Thanks a lot.
我非常喜歡關太太做的菜！實在太感謝了！
關太太
You are welcome, you always help me to carry the heavy things. It's a big help
哪里哪里
理華小姐總是幫我拿重的東西呢
—媽媽她
mom

雖然老屬人
always curse
都是些小事了沒事！
not at all
I am young
總之和誰都沒有城府地相處
but she gets along well with others.


Aunt sucks
阿姨好囉嗦
don't call me aunt
不要叫我阿姨
阿姨啊～
真的是
ah aunt
母親的周圍
總是聚了不少人
there are many people who gather around mom
in that case what can I do?
Just toughly say once should be ok
那樣
怎麼辦啊
理事
追個幾碎地
說一次
就好了吧!!
媽媽
回家啦
mom, let's go home
雖然家裏
一直只有兩人
Although only mom
and me at home
Say hello to
grandpa
問候爺爺好
啊你好
hello
你好
hello


媽媽——
mom

嗯
hmm
家裏沒有
爸爸啊？
There is no dad-home?
嗯——？
hmm?

我來保護媽媽喲
I will protect mom
那麼發生什麼事的時候
So if something happens
呼
hu
但是
but
家裏沒有爸爸
No dad home
我不來的話…
If I don't do it
今天在電視上看到
I saw it on TV today
「爸爸是保護家庭的英雄」
Dad is the hero who protects the family
王樣
汉化组
哎——
well
ポリポリ
現在在這家裏有奇怪的人進來的話
媽媽會放下銀全力逃跑喲
If some stranger comes
mom will leave Gin behind and run away

スクウェア・エニックスが挑む新世界!!
本気のWEBマガジン登場!!
ガンガンONLINE

mom will protect myself
媽媽會保護媽媽自己
Gin should protect yourself well, too
銀也要好好保護自己
為了好好保護自己要變強
need to be strong to protect yourself
understand?
明白嗎？
來
come here
……而且呢
and

compare with protecting
比"要保護什麼"
更隨意一點
People live for all kinds of things
世上的人關心著
各種各樣的事情
而活著
contact?
相互接觸？
還要與人有
各種各樣的
相互接觸呢
you need to cotact with all kinds of people
big or small
大事小事
hmm
嗯——……
聊天啊
接受幫助啊…
幫助別人啊
這些事情
chatting, accept
help and help
others etc
subtle or important
細微的事
重要的事
人真的有
各種各樣的
事要煩
people worry a lot

這樣的全部都
看一看聽一聽…
after seeing and
hstening to all these
things
然後再決定好
自己的事情
then make the decision
這樣也
完全不會太遲
it will not be too late
……
ずか

7年後
7 years later

因為媽媽的工作的
原因我們搬到了
現在所住的街道

we move where
we live now,due
to mom's work

王样

どん
……
ah
這個竹莢魚很好嗎！
This jack mackerel is good
it is sparkling
哇啊 不好溝通的樣子…不會和我們說話吧
seems hard to communicate
你好 初次見面
hello
nice to meet you
大叔今天推薦哪個？
which one will you recommend?
竹莢魚和平鮪魚
jack mackerel and sebastiscus
鰹魚也可以
bonito is also good
小姐你是最近搬過來的嗎？
did you move here recently
是啊 一週前
yeah one week ago
……
it is tough life I will give you a cheap price
我和兒子兩個人生活很辛苦 給你便宜點
me and my son
果然媽媽去到哪里都這是那個媽媽…
The same mom no matter where she goes
謝謝
thanks

理華…？
Kurobe?
じゃり…

男人？
man?
沒見過的臉孔…
stranger

……

媽媽誰？
mom who is he
認識的人…
acquaintance

hello long time no see
好
好久不見
your home is here?
家
在這一帶吧？
啊
怎麼了？
ah what's wrong

？
！
……

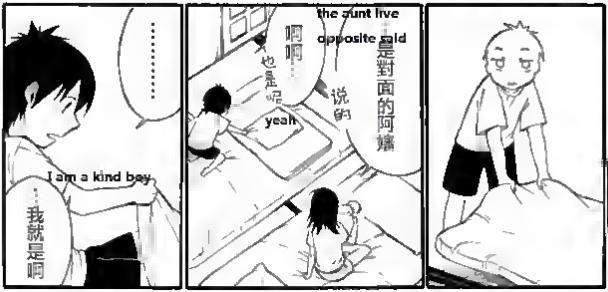
See you
please take care of us
那麼再見
之後還請多多照顧呢

鳥籠ノ番

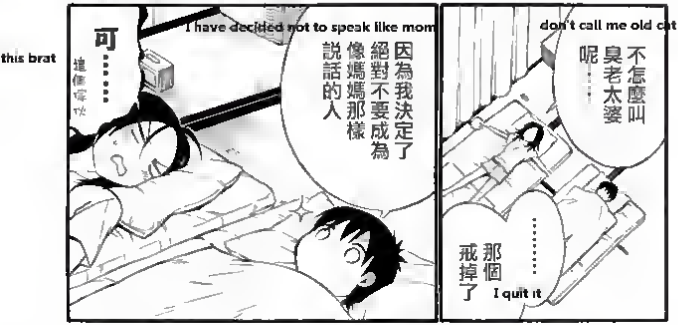
hmm, one friend
嗯？
媽媽以前的朋友
一開始認不出來
嚇了一跳呢
who is he
誰？
はー！？
It surprised me
I didn't recognise him at first
mom's expression
媽媽的那個表情
第一次見到
it's the first time I saw
……

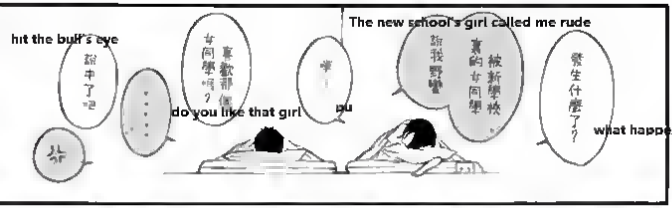
這之後平安無事地過去了
we lived peacefully after this
same as before, mom got to know many people
與以前一樣媽媽在新的地方認識的人也漸漸地多起來了
Gin's mom is young
really good
銀的媽媽好年輕啊！
真好啊
「很嗎」「真的」「傻球」隨便說說
damn, whatever

隣東太郎先生に励ましのお便りを出そう!!
あて先
〒160-8430
スクウェア・エニックス
ガンガンONLINE編集部「隣東太郎先生」係



鳥籠ノ番


this brat
可……
連個家伙
I have decided not to speak like mom
因為我決定了
絕對不要成為
像媽媽那樣
說話的人
don't call me old cat
不怎麼叫
臭老太婆
呢……
……
那個
戒掉了
I quit it


hit the bull's eye
中了吧
……
do you like that girl
喜歡那個
女同學嗎？
pu
The new school's girl called me rude
被新學校
裏的女同學
說我野蠻
what happened
發生什麼了？

那一天
That day
晚安
good nite
already sleep

正好過了
三個月
那一夜
It's the night
我們來到
這個街道
We have been
here for 3months

發生了
happened
the thing
那件事
王样
漫化组
幸福的家庭到底發生了…。
what happened to the happy family
次回に続く 10/17

丑明
有耐心 有熱情
小可愛！！
快加入我肉缸
?
?
新人作家（第七次）
2025.6.4-5.4
PIXIV36807127